

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 64 (1986)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Sie fragen - wir antworten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sie fragen – wir antworten

Hier beantworten Fachleute Fragen von Abonnenten, die auch für andere Leser von Interesse sind. Dieser Leserdienst ist für Sie unentgeltlich. Benützen Sie die Gelegenheit!

## AHV-Information

### Nachträgliche Verbesserung einer Teilrente?

Im Oktober 1955 fing mein Mann an, in der Schweiz zu arbeiten. Seit 1948 waren es also 93 Monate, während denen er die AHV-Beiträge nicht bezahlt hat. Seit seiner Pensionierung im Jahre 1978 hat er wieder gearbeitet und arbeitet immer noch. Ende November 1985 werden die

fehlenden 93 Monatsbeiträge gerade bezahlt sein, sogar mehr als von 1948 bis 1955. Ich selber habe von 1965 bis 1975 halbtags gearbeitet und AHV-Beiträge bezahlt. Da unsere Rente ziemlich gekürzt ist (ca. 20 Prozent): Wäre es nicht gerecht, jetzt die normale Rente zu bekommen?

Frau P. R. in M.

*Die Frage geht darauf aus, ob es möglich ist, eine laufende Rente mit Beiträgen, die nach Vollendung des 65. bzw. 62. Altersjahres bezahlt werden, zu verbessern. Das ist leider nicht der Fall, und es ist keinem Rentner zu verdenken, wenn er das als ungerecht empfindet. Auch eine Teilrente kann mit nachträglichen Beiträgen nicht in eine Vollrente umgewandelt werden, das heisst: mit Beiträgen, die im Rentenalter geleistet werden, lassen sich keine früheren Beitragslücken füllen.*

*Erst mit der 9. AHV-Revision (1979) wurde die Beitragspflicht auf das im Rentenalter erzielte Erwerbseinkommen eingeführt, oder besser gesagt wieder eingeführt, denn das gab es in der Anfangs-*

## Die Bedienungsfreundlichsten

**PALcolor 2540 stereo** 28"/70 cm Black Matrix-Rechteckbildröhre, Tonendstufe mit 2x15 Watt, 2 Breitband-Frontlautsprecher, APD-Raumklang, Infrarot-Fernbedienung für 40 Programme und 100 Kanäle, Antennen-, Kabel- und Satellitenempfang, Kopfhörer- und Tonbandanschluss sowie die Scart-Buchse vervollständigen die komplette Ausrüstung.

Masse (B/H/T): 80 x 53 x 48 cm

Gehäusefarben: Silbermetallic oder Nussbaum-Braun.

**Videorecorder 2925** Universaltuner für Antennen-, Kabel- und Satellitenempfang, 12 Programme speicherbar, Timer: 1 Programm/14 Tage, Infrarot-Fernbedienung, Stand-/Einzelbild, Bild-Suchlauf mit 9facher Geschwindigkeit, Assemble-Schnitt, Sofortaufnahmetaste, Bildschärferegler, Scart-Anschluss.

Masse (B/H/T): 44 x 9,5 x 37 cm



zeit der AHV schon einmal. Als im Zuge der 9. AHV-Revision die im Rentenalter erzielten Erwerbseinkommen wieder der Beitragspflicht unterworfen wurden, stand als Ziel im Vordergrund die Beschaffung von zusätzlichen Mitteln für die AHV. Hinzu kam als weitere Überlegung des Gesetzgebers: Wenn jemand über das Rentenalter hinaus erwerbstätig bleibt, dann tritt, wenn zum Erwerbseinkommen die AHV-Rente kommt, grundsätzlich und zumindest theoretisch eine Überversicherung ein, das heisst: die AHV-Rente verfehlt – wie gesagt: theoretisch – ihren Zweck, für das wegfallende Erwerbseinkommen ein Ersatz Einkommen zu bieten. Deshalb sollen, so die Überlegung des Gesetzgebers, die AHV-Beiträge im Rentenalter auch nicht mehr rentenbildend sein, sondern eine Solidaritätsleistung zugunsten anderer Rentner. Am Rande spielen auch die administrative und versicherungstechnische Schwierigkeiten, eine Rente fortlaufend den noch fließenden Beiträgen anzupassen, eine Rolle. Dass sich auch Teilrenten mit Beitragszahlungen

im Rentenalter nicht aufbessern lassen, kann so begründet werden: Wenn es ein Auslandschweizer verpasst, sich der freiwilligen AHV für Auslandschweizer anzuschliessen, dann muss er eben später die Konsequenzen in Kauf nehmen. Reist ein Ausländer nach seinem 20. Altersjahr in die Schweiz, um zu arbeiten, so ist anzunehmen, dass er vorher in seinem Heimatstaat der dortigen Sozialversicherung angehört und sich einen Rentenanspruch erworben hat. Die ausländische und die schweizerische Teilrente würden dann zusammen eine Vollrente ergeben, womit die Altersvorsorge gesichert wäre.

Über das Problem des nachträglichen Einkaufs von fehlenden Beitragsjahren wäre noch etliches auszuführen. Es ist eine der ewigen Pendenzen unserer Sozialversicherung. Alle ausgeheckten Lösungen sind scheint's zu teuer.

### Rückzahlung der Ergänzungsleistungen?

Ich wohne auf dem Land, in 1000 m Höhe, habe ein lebenslängliches Wohnrecht bei meinen Kin-



Bar Mitnahmepreise	
PC 2540 stereo	2298.-
mit Teletext	+ 250.-
VR 2925	1498.-

# TELEFUNKEN

## Im guten Fachgeschäft

Generalvertretung für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein  
Musikvertrieb AG, Badenerstrasse 555, 8048 Zürich, Tel. 01 493 07 20

dern und wohne ohne Zins. Mein Vermögen beträgt 14 000 Franken, an Ergänzungsleistungen erhalte ich 994 Franken, da ich sehr strenge Diätvorschriften befolgen muss. Meine Frage: Müssten meine Kinder die Ergänzungsleistungen nach meinem Tod zurückzahlen?

*Frau H. A. in N.*

*Nein. Das eben unterscheidet die Ergänzungsleistungen von der öffentlichen Fürsorge. Anders als bei dieser besteht auf Ergänzungsleistungen ein Rechtsanspruch, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind. Sie sind ein verfassungsmässig fundierter Bestandteil der ersten Säule der Altersvorsorge, also der AHV. Es besteht weder eine rechtliche noch eine moralische Pflicht, Ergänzungsleistungen nach dem Tod des Bezügers zurückzuzahlen, selbst wenn dieser, aus welchen Gründen auch immer, eine beträchtliche Erbschaft hinterlässt. Einzige Ausnahme: Stellt sich nach dem Tod eines Bezügers heraus, dass die Ergänzungsleistungen zu Unrecht bezogen worden sind, dann sind die Durchführungsorgane berechtigt, allenfalls auch gegenüber den Erben die Rückerstattung zu verlangen.*

*Franz Hoffmann*

## Der Jurist gibt Auskunft

### Wer erbt, wenn es keine Erben gibt?

Ich habe vor kurzem meinen geliebten Gatten verloren. Kinder hatten wir keine, meine Geschwister und selbstverständlich auch meine Eltern sind längst gestorben. Es gibt auch keine Nichten und Neffen, also überhaupt keine Verwandten mehr.

Ich frage mich nun, wer mein Vermögen erbt, wenn ich kein Testament errichte.

*Frau M. S. in Z.*

*Hinterlässt jemand keine Verwandten, so fällt die ganze Erbschaft an den Kanton, in welchem der Erblasser seinen letzten Wohnsitz gehabt hatte, oder an diejenige Gemeinde, die von der Gesetzgebung dieses Kantons als berechtigt bezeichnet wird. Das Gemeinwesen erhält die Erbschaft aber schon dann zu Eigentum, wenn nur noch die Urgrosseltern oder Geschwister von Grosseltern vorhanden sind. Denn diese Verwandten haben nur noch Nutzniessungsrechte am Nachlassvermögen, sie erwerben kein Eigentum mehr daran. Immerhin gilt diese Nutzniessung auf Lebenszeit, danach fällt das Nachlassvermögen unbelastet an das Gemeinwesen.*

*Selbstverständlich sind in solchen Fällen auch keinerlei pflichtteilsgeschützte Erben mehr da. Ein Erblasser kann also testamentarisch sein gesamtes Vermögen denjenigen Personen hinterlassen, welche ihm dafür geeignet erscheinen.*

*lic. iur. Markus Hess, Rechtsanwalt*

## Ärztlicher Ratgeber

### Fussbeschwerden

Ich bin 79jährig, hüftoperiert, trage Fusseinlagen und war schon in Zurzach zur Kur. Trotz aller Bemühungen leide ich an einer grossen Kraftlosigkeit in den Füßen, so dass ich an zwei Stöcken gehen muss. Der Arzt meint, es komme «von den Knochen». Es kann so nicht weitergehen. Was soll ich bloss tun?

*Frau J. F. in H.*

*Versuchen Sie, wie so viele Patienten mit ähnlichen Beschwerden, eine Gelatine-Kur durchzuführen (Medicinal-Gelatine morgens 1 Teelöffel mit Fruchtsaft). Sodann sollten Sie täglich warme Salz-Fussbäder durchführen mit anschliessender Fuss-Gymnastik (Kreisen, Einwärts- und Auswärtsdrehen, Heben und Senken). Massieren Sie sodann beide Füsse kräftig bis über die Knöchel mit Kernig's Massageöl. Benützen Sie 2–3mal täglich die nützliche Weih-Fussroller-Matte. Tragen Sie wohl die besten Schuhe? (Evtl. Jacoform-Schuhe; siehe «Zeitlupe» Nr. 3/85, Seite 14!) Wir hoffen und wünschen mit Ihnen, dass die Füsse und das Gehen wieder kräftiger werden.*

### Mandeln nach Darmkrebsoperation

Vielleicht interessiert es Ihre Leser, dass nach einer Operation von Darmkrebs das Essen von 3–5 Mandeln – gut gekaut – gute Heilung bringt.

*Frau H. O. in E.*

*Danke für den Hinweis auf die gesunden süssen Mandeln, den wir gerne weitergeben. (Bittere Mandeln sind giftig, bei 12 bis 20 Stück besteht Todesgefahr.) Da öfters Schwierigkeiten beim Kauen bestehen, sei auf die Mandelmilch, Mandelpaste oder Mandelemulsion hingewiesen (in Reformhäusern erhältlich). Mandelmilch kräftigt Augen und Nerven, aber auch die allgemeine Lebenskraft. Mit Wasser verdünnt kann man sie gut trinken, sie wirkt leicht harntreibend und desinfizierend bei Blasen- und Harnwegsinfekten. Für Diabetiker ist sie besonders geeignet, da sie wenig Zucker, hingegen viel Proteine (Eiweiss) und Fette enthalten. Besonders empfohlen wird der Genuss*

von (gut gekauten oder emulgierten) Mandeln tatsächlich bei Entzündungen im Beckenbereich, sei es von seiten der Därme oder der Unterleibsorgane.

### Nochmals: Nächtliche Beinkrämpfe

Ihren Rat auf Seite 64 von Nummer 6/85 möchte ich durch folgende Erfahrung ergänzen: Es gibt ein ganz einfaches, billiges Mittel dagegen; seit ich es anwende, habe ich Ruhe: ein Farnkissen. Füllen Sie ein Kissen aus undurchlässigem Baumwollstoff mit Farn und legen Sie es unter die Beine. Meine über 80 Jahre alten Schwieger-

eltern praktizierten das, und ich mit meinen 92 Jahren mache es auch mit gutem Erfolg. Nach 2 – 3 Monaten ist nur noch Pulver im Kissen und man muss die Füllung erneuern. *Frau B. G. in C.*

*Nächtliche Beinkrämpfe treten bei schlechter Blutzirkulation oder bei Rücken- und Ischiasleiden auf. Die beruhigende, spannungslösende Wirkung, welche von einem Farnkrautkissen ausgehen kann, sollte mehr benützt werden! Es ist hilfreich, sich dieser reichlich wachsenden Pflanzen zu bedienen. Wichtig ist, dass man den nötigen Vorrat*



**Cafino Cereal**

Aromatischer, gefriergetrockneter und sofort löslicher Kaffee-Ersatz (enthält keinen Kaffee) aus gerösteten Zichorien, Feigen, Weizen, Malz und Eicheln.

100 g **3.50**

In MM und MMM erhältlich.

**MIGROS**

### Badeferien

Jugoslawien, Italien und Spanien  
10 Tage Vollpension **ab Fr. 270.-**  
17 Tage Vollpension **ab Fr. 420.-**

### Rundreisen

in alle Richtungen

### Trainingslager

für Sportvereine  
7 Tage **ab Fr. 290.-**

### Kurferien

Abano, Montegrotto, Ischia und  
Sveti Stjepan, inkl. Kur  
10 Tage Vollpension **ab Fr. 490.-**  
14 Tage Vollpension **ab Fr. 640.-**

**Verlangen Sie  
das Gratis-Jahresprogramm**

### Walliser Reisen

Wehntalerstrasse 277  
8056 Zürich Tel. 01/57 96 76

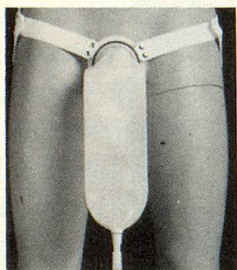
## Reparieren Sie Ihr Gebiss selbst!



– technisch  
einwandfrei und  
dauerhaft!  
Unerlässlich für  
Reisen und über  
Feiertage.  
Für Ihre Sicherheit!

## BONYPLUS®

In Apotheken und Drogerien.



Kein Hosen- und Bettnässen mehr!

### Numax Patent Urinal

- 100%ige Sicherheit
- Reisen problemlos möglich
- kein Geruch oder Nässen
- einfach anzulegen, angenehm zu tragen

Zu beziehen in Ihrer Nähe

Senden Sie mir kostenlos und diskret Unterlagen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**Numax medical, Hardstr. 72, 5430 Wettingen,**  
Tel. 056/26 12 44

im Spätsommer einsammelt und trocknet. Manche Leute schlafen auf einem Farnkissen, um eine bessere Schlaftiefe zu erreichen. Herzlichen Dank für Ihren nützlichen Hinweis. Besonders freute es uns, dass Sie 92jährig in solch geistiger Regsamkeit und Anteilnahme Ihren Brief in schönster Handschrift schrieben.

Übrigens erreichten uns einige andere Zuschriften zum Thema «nächtliche Beinkrämpfe». Es wurde auf die Notwendigkeit einer guten Hautpflege der Beine (mit Kräuter-, Oliven-Öl, Kampfergeist u. a.) und auf das recht warme, vorgeheizte Bett hingewiesen. Limptar-Tabletten (rezeptfrei) wurden erwähnt, ebenso die im Alter stets wichtigen (krampflösenden) Calcium-Tabletten (Calcium-Sandoz, Ossopan u. a.). Vor allem Frauen leiden ja häufig an Calcium-Mangel, was zu Knochen-schmerzen, aber auch zu Muskelkrämpfen führen kann. Allerlei Beinleiden sind offensichtlich weit verbreitet. Es lohnt sich, diesen wichtigen Glied-massen beste Pflege angedeihen zu lassen!

**Bitte an Frau E. M. in S.**

**(nächtliche Beinkrämpfe)**

Leider ist Ihr Originalbrief in irgendeiner Redaktionsmappe untergetaucht, so dass wir Ihnen die Ratschläge von 10 anderen Lesern nicht zustellen können. Bitte senden Sie uns nochmals Ihre Adresse. Besten Dank und Äxgüsi!

**Nackenschmerzen und Fussbrennen**

Seit einer Gürtelrose im Jahr 1983, die vom Nacken ausging, begleiten mich morgendliche Nackenschmerzen und Fussbrennen. Was lässt sich gegen diese Beschwerden tun? *Herr K. K. in W.*

Folgende Anwendungen können Ihre Beschwerden lindern: Reiben Sie morgens Füsse und Nacken mit Ameisenspiritus (5%) und anschliessend mit Kampfer-Spiritus kurz ein. Verwenden Sie am Abend stattdessen Johannisöl (Rotöl). Führen Sie Wechselbäder für die Füsse durch, tragen Sie gute, weite Schuhe, die über dem Rist festen Halt geben (z. B. Jacoform-Schuhe), legen Sie dünne weiche Schaumgummi-Sohlen ein! Beim Sitzen müssen Lendenwirbelsäule und Steissbein schonend und weich gestützt werden. Gehen Sie nicht zu viel, schonen Sie sich im rechten Mass! Für die Nacht legen Sie ein Farnkissen unter Ihre Füsse (siehe Brief von Frau B. G. in C.)! Bürsten Sie ausserdem untermittags oder abends Nacken und Schultern, bevor Sie einige Turnübungen in diesem Bereich ausführen! Hoffentlich finden Sie baldige Linderung des störenden Übels!

*Dr. med. E. L. R.*